

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sorleorî nefracoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

ANULU XLVII.

N^o 249.

Duminică 23 Decemvre

1884.

Nou abonamentu
la

„Gazeta Transilvaniei.”

Cu 1 Ianuaru st. v. 1885 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.
„ șese ” 6 ”
„ unu an 12 ”

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 9 franci în aur
„ șese ” 18 ”
„ unu an 36 ”

Din cauza însemnatei scăderi a cursului bi-
letelor de bancă române, suntem constrinși a condiționa
plata abonamentelor în aur, seu în hârtia cu adausul
agiului.

Rugăm pe d-nii abonați, ca să binevoiescă a-și reînoui de
cu vreme abonamentulu, pentru ca să nu se întrerupă expedițiunea
diarului.

ADMINISTRAȚIUNEA „GAZETEI TRANSILVANIEI.”

Cestiunea Universității române.

I.

Brașov, 22 Decemvre.

„Junimea română a pierdut o pozițiune slabă, nesigură și periculoasă la universitatea maghiară din Clușiu, dér a câștigat pentru aceea convinețiunea morală, că trebuie să lupte totă viața ei cu energiă, cu abnegare de sine și cu toate mijlocele iertate, pentru ca să împlinescă justa și vechia dorință a poporului român de a avé odată o universitate română în Transilvania, care singură numai îi pôte servi ca garanție, că limba română nu va mai fi insultată și huiduită în patria ei străvechiă.”

Rândurile aceste le-amu scrisu la prima impresiune, ce ne-a produs'o scirea, că modesta și pacinica societate de lectură a studenților Români din Clușiu a fostu disolvată. Ele cuprind în câteva cuvinte marea și grava cestiune, despre care voim să vorbim adî: cestiunea universității române.

Este invederat, că nu voim să vorbim despre o instituțiune politică, bună-ora cum era odinioară, în primile veacuri după venirea Ungurilor în această țară, așa numita „Universitas Valachorum” și cum era până în zilele noastre „Universitatea fundului regesc”, ci vorbim numai despre acea instituțiune literară și științifică, fără de care unu popor nici nu pôte trăi în timpurile noastre, cu atât mai puțin pôte să înainteze în cultură.

Adevărat că o stare condiționează pe alta. Cultura și progresul unu popor depinde dela drepturile sale politice. Poporul, care posedă aceste drepturi, are și puțința de a înainta, de a-și înființa școle, academii și universități; unu popor însă, care se află în stare de ilot, de paria, cum e poporul român din Transilvania și Țera ungerescă, este lipsit de acesta posibilitate, este condamnat a stă pe loc mut, când alte popore se desfăteză în bunătățile culturai și ale civilizațiunei omenesci.

La 1867 și 1868 când ni s'au nimicit în mod unilateral drepturile politice naționale, ne asigurau adversarii că ei sunt decizi ca în schimbul acestor drepturi, ce cereau să le aducem jertfă molochului ideei lor de stat, să ne garanteze libera și neîmpedecata dezvoltare pe teremul culturai. Ei găsiră din nenorocire și

între noi mulți omeni creduli, cari erau ademiniți de vorbele lor frumoșe.

Însă omenii noștri cu pētrundere și cu prevedere politică, au înțeles că la 1868 nu se tractă decât de o „capitis deminutio” a poporului român. Luându-se facultatea de-a exercita drepturi politice în acesta țară, i s'a luat și facultatea de a se cultiva în limba sa maternă și de-a progresa în cultura sa națională românească.

Ėta ce dicea unul din cei mai distinși apărători ai drepturilor noastre naționale în dieta ungară dela 1868, d-lu Dr. Alessandro Mocsonyi către adversarii noștri: „Națiunea e ca și in-dividulă nu-și are scopulă aiurea, ci în sine, în dezvoltarea sa proprie, ea este scop de sine și de aceea e subiectu de drepturi fundamentale seu cardinale.”

Adversarii noștri au aplaudat pe vorbitoru, neputendă rezista logicei cuvintelor sale, dér au votat faimosa lege de naționalitate, rezervendă și numai pentru sine drepturile cardinale, precum și dreptul de-a avé o universitate proprie națională și lăsându-ne nouă numai școlele primare și secundare.

Urmările le vedurăm la 1879 și la 1882. Legislatorii maghiari au găsit deodată, că elevii din școlele primare și secundare nemaghiare sunt rău pregătiți pentru universitățile maghiare și s'au hotărît prin urmare de a transforma școlele nemaghiare cu încetul în școle cu limbă de propunere maghiară.

Urmarea urmărilor am vădu'to în v'era și în erna anului acestuia în orașul Clușu, și în sînul universității maghiare de acolo.

Îndată ce ni s'au luat drepturile cardinale, ni s'a luat și puțința de a ne ap'era dezvoltarea noastră culturală națională și am trebuit să facem amara esperință, de a vedé atacat chiar și sanctuariul sentimentelor noastre.

A fostu numai o profanare a sacrului principiu de egală îndreptărire decă legislatorii unguri au numit f'etulu lor dela 1868 „lege asupra egalei îndreptăiri a naționalităților.”

Când a fostu vorba de realizarea programului „egalei îndreptăiri naționale” în Austria, Cehii au cerut ca primă condițiune capitală, înainte de a întra în alte negocieri cu guvernul, înființarea unei universități cehe în Praga.

Și într'adev'er ce pôte garanta mai mult libertatea învățăm'entului național, dezvoltarea și înaintarea lui, decă nu institutele mai înalte, universitățile. Cum va puté vreodată pretinde cu efect cetățenul unu stat, ca limba lui să se folosească în oficiile publice, decă ea este prigonită, batjocorită și uiduită la universitățile din țară?

Dér nu trebuie să mergem până în pădurea boemică, ca să ne convingem despre aceea, că o națiune fără de universitate proprie națională nu pôte trăi.

Una din postulatele principale ale programului nostru național, nu a celui din Sibiu, ci a celui de pe Câmpul libertății dela 3/15 Maiu 1848 este, de a se crea o universitate pentru Români.

Punctul 13 alu programei dela 1848 dice: „Națiunea Română cere... înființarea unei uni-

versității române dotate din cassa statului în proporțiunea poporului contribuentă, cu dreptulă deplină de a-și alege directorii și profesorii și de a sistemisa învățaturile după unu plan școlastic și cu libertate de a învăța.”

Astfelu s'au gândit Români dela 1848 la viitorul națiunei lor.

Să fim noi mai pe jos decă ei? Ore se nu mai simțim adî Românul din Transilvania și Ungaria trebuința de a avé și el ca toate națiunile culte ale lumii, unu templu, unde să-și cultive inima și spiritul și unde să nutrească în continuu focul speranțelor sale naționale!

CRONICA POLITICĂ.

În Europa este constituționalismu mai în toate statele afară de sfânta și ortodoxa Rusiă și de păgana Turciă, în cari domnesce absolutismul și despotismul. Dar când căutăm în fondu nu aflăm nicidecum mai multă fericire și mulțămire în statele constituționale europene, decă în cele autocratice. Acesta tristă și deplorabilă aparițiune vine numai de acolo, că nicăirea în realitate nu se pot pune în practică adevăratele principii democratice, ci numai falsificate și alterate. Causa e că în statele constituționale nu se vedu îmbunătățirile așteptate, că suveranitatea poporului nu este respectată, ci batjocorită și desprețuită în modul cel mai cinicu chiar de reprezentanții poporului. Cu totu constituționalismul ce a domnit în anul acesta în Austro-Ungaria, totuși nu ne putem lăuda cu nici o bunătațe, ci acestu an este, — după cum scrie Neue fr. Presse — unu an perdut. Acestu an ne-a pus pe postu, a fostu plin de necazuri și de nevoi: Desbinări, epidemia dinamitei, deficitul, antisemitismul, colera, slavizarea, (și maghiarizarea, adaugem noi) stări excepționale, crisă, falimente și defraudățiuni. A fostu cea mai mare norocire, că pe lângă toate calamitățile pacea totuși nu s'a turburat. Numai asta ar mai fi trebuit să se mai întemple și atunci am fi fostu prăpădiți.

Russkaja Myssl din Petersburg publică unu articolu intitulat: »Observațiuni în trebile politice externe, care a produs mare senzațiune în presa rusescă. În aceste observațiuni se vorbește despre raporturile Rusiei către Germania și se pot resuma în cuvintele unui deputat francez: Prințul Bismarck e periculos ca inamic, dar e mai periculos ca amic. Numita foie scrie astfel: »Prusia continuă a ridica fortărețe la granițele noastre, care sunt întocmite atât pentru defensivă cât și pentru ofensivă. Supuși prusieni, cari sunt subvenționați de stat, încep a se colonisa la granițele noastre vstice: aceștia sunt milițieni, iscoditori și anteposturile la o năvălire a Prusiei în Rusia. O rețea colosală de căi strategice s'a construit în contra Rusiei. Și chiar Austria, influințată de Prusia, e ocupată cu construirea de fortărețe tari la granițele sale și de căi strategice. Chiar România, alu cărei ministru, d. Brătianu, fu onorat cu o amenințare de războiu directă de către prințul Bismarck, a fostu câștigat de aliați și au zășurat-o de sprijinul lor în contra Rusiei. În Constantinopole domnesce Germania. Ambasadorul germanu are o influință precump'entore în consiliul Porții, supuși germani sunt în armata turcescă, la finanțe și la administrațiune. »În Prusia, în China, pretuindenea, dice foia rusescă, Germania lucrează în contra Rusiei, pe care o stringe ca într'unu cerc.

Revista diarelor ungeresci.

„Pesti Naplo” făcendă o revistă a anului 1884 la sf'ârșitul lui Decemvre st. n. scrie între altele:

„Cătu e de slabu guvernulă nu dovedesce nimic mai mult decătu faptul, că, înainte de ce ar fi ajuns măcaru la desbatere unu proiectu de lege așa de însem-

nată ca acela privitor la camera magnaților, deja se gândesc la retragere și deja își retrage propria sa lucrare. Și spre a se susține la putere, deși are majoritate în cameră, totuși caută aliați nenaturali pactându-se cu Sennyey și cu Szilágyi. Și ce condițiuni primesc? An auditu din gura lui Sennyey. Unu guvernă tare nu primesce nici-odată astfel de condițiuni.*

»La alegeri, ce e dreptu, guvernul și-a câștigat o majoritate colosală, opozițiunea însă s'a prezentat numai cu minoritate, dăr și-a dovedit preponderanța și influința ei morală prin strălucite discuțiuni parlamentare. Partida guvernului urmază disgestată conducătorului ei, dăr nici ea nu scie până unde va merge.*

»Etă unde a ajunsu puterea, care numai pentru scopurile sale trăiesce. Mâna guvernului obosită nu mai pôte ține spada, stégul se plécă în stânga sa, în fața sa elu nu are dușmanu, totuși nu pôte birui, e bolnavu.*

»Dăr mai bolnavă decât guvernul e țera. De-o parte este vina guvernului că a stricat'o, sugându-i puterea și încărcându mereu la sarcini în spinarea bietului popor, de altă parte însă réua administrațiă, care procede în modu neconștient și necruțatoru, a causat națiunei această bolă și în fine vremurile grele. Recolta a fostu slabă, prețurile și mai slabe. În sfârșitu au devenitu și relațiunile de creditu câtu se pôte de rele. La crisa economică s'a mai adausu crisa financiară și nesfârșitele execuțiuni pentru dare.*

»In aceste împrejurări reprivim cu întristare la anul trecut și căutăm cu îngrijire la celu viitoru. Speranța noastră se baséză numai în vecinica tinereță a națiunei, care e în stare a se luptă cu tôte neajunsurile...*

„Budapester Tagblatt“ asemenea unui organu alu opozițiunii, închee articolul s'eu de anul nou cu următoarele cuvinte:

»Pe când Coloman Tisza seceră nesucces după nesucces, cresce în tôte păturile poporului ungaru, conșciința datoriei și recunoscerea necesității de a face odată capétu acestui regim. Corupțiunile electorale, lanțulu nesfârșitu alu scandalurilor polițienesc și judiciare, administrația destrăbălată, ascunderea stégului ungurescu dinaintea plebei croate, amenințarea libertății cetățenesci cu nimicire prin legi esceptionale: tôte acestea, pe lângă o insuțită sacrificare a intereselor naționale, au deșteptat sfânta mânia a fiecărui Unguru, în pepulul căruia locuesce încă o conșciință curată, sentimentu pentru dreptu și morală, și iubire de patriă. Aceste sentimente naționale, ce cresc ca unu torentu puternicu la sosirea primăverei calde, voru duce cu sine în cele din urmă acestu guvern stricaciosu. Majoritatea și ministrii, potu să-și garanteze mâne, în diua de anul nou, reciprocă viață vecinică, ei potu să viseze de imortalitate serbându aniversarea de 10 ani a ministerului Tisza, căderea lor este totuși sigură, anul mântuirii Ungariei de jugul egoismului și corupțiunii sosesc!»

SCIRILE DILEI.

In comuna Șercaia bântue bóla de unghii printre vite, din care causă s'a opritu importarea laptelui de bivoliță de acolo prin alte părți.

—0—

Luni în 5 Ianuaru n. d. Iosef Dück, directorul reuniunii industriașilor din Brașov, va vorbi în reuniunea industriașilor din Sibiu despre tractatul de vamă și comerțu cu România.

Prin Bistrița plouă în continuu, pe munți și șesuri mai că nu se mai vede zăpadă. E témă, că dându unu înghețu se nimicesc séménaturile.

—0—

Joi în 8 Ianuaru st. n. 1885, a treia di de Crăciun, se va ține în localitatea școlii grănițarescu din Voila o producțiune literară cu următorul programu!

I. — 1) »Cuvântu ocasionalu«, rostitu de învățătorul diriginte Dobrinu. 2) »Dorile frumoșe«, poesiă esecutată de chorul elevilor. 3) »Deșteptarea României«, poesiă de D. Bolintinianu, declamată de d-șora Sofia Gila. 4) »Idila«, duetu esecutată de învățătorii Nicolau Ludu și Ioane Munteanu. 5) »Despre femeia română«, disertațiune de d-lu Nicolau S. Șerbanu. 6) »Sentinela română«, poesiă declamată de Gavriile Popu, învățătoru diriginte. 7) »Dialogu«, esecutată de elevi. 8) »Tabloul țărănescu.« 9) »Cuvântu de închidere.«

II. Cu această ocasiune se va reprezenta și piesa teatrală: »Arvinte și Pepelea«, vodevilu într'unu act de Vasile Alesandri. Personele: 1) Arvinte, de 50 ani d-lu I. Munteanu. 2) Pepelea, de 25 ani d-lu Nicolau Ludu. 3) Mandica, nepoța lui Arvinte * * * După reprezentațiune va urmă o petrecere cu danțu. Prețulu intrării de persoană 50 cr.; de familiă 1 fl. 20 cr. v. a. Venitul e destinat în favoarea elevilor miser. Oferte mărinimose se primesc cu mulțămire și se voru chită pe cale diaristică. Inceputulu la 6^{1/2} ore s'era.

—0—

A sosit în Bucureșci șcirea despre căderea încă a două mări case de bancă din Londra: Truninger et comp. și Utoff et comp., care făcêu daraveri mari de grâne în România și erau în relațiuni cu diferiți bancheri d'acolo.

—0—

»Voința Națională« e informată, că ministrul instrucțiunii a numitu o comisiune, care să facă o anchetă în privința afacerii studenților dela facultatea de medicină din Bucureșci. Această comisiune, compusă din d-nii profesori Zalomit, Gr. Ștefănescu și Gr. G. Tocilescu, se crede că se va întruni chiar Duminecă la facultate, spre a procede la facerea anchetei. Studenții acestei facultăți voru fi invitați a delega o deputațiune din senu lor, spre a expune comisiunei plângerile lor.

—0—

Se anunță că vestitul banditu Dragoșu, în urmărirea căruia s'au trimesu peste 300 dorobanți, s'a prinsu în fine în județul Tecuci.

—0—

In județul Bacău s'a instituit o societate, suptu numire de: »Societatea omenilor, cari sciu citi,« alu cărei scopu este: a) A stăru pentru ca poporul român să învețe carte; b) A încuragia cu ajutoru pe copiii ce se disting prin școl; c) A încuragia industria, agricultura și tôte meseriile; d) A ținea cursuri pentru instrucțiunea adulților; e) A ținea conferinți prin cei mai destinși dintre membrii societății, pentru folosul publicului în general; f) A forma o bibliotecă pentru usulu generalu alu publicului.

—0—

Astă séră, pentru cea din urmă oră, se va juca la teatrul germanu »Flotte Bursche«, operetă comică în 1 act de Suppé; »Der wilde Jäger«, balada de Bürger; »Keszergő leány« de Kovacs Endre, cântec ungurescu; »Variationen von Strebingen« pentru cornu; »Nichts neues unter der Sonne«, comediă în 1 act de Günther.

—0—

Vai și amar în comitatul Huniădórei.

Această esclamațiune se aude eşind din gura poporului din comitatul Huniădórei, ori încărău s'ar înforțe omul, din cauza execuțiunilor de dare.

Cu inceputul lui Noemvre au inceput aceste execuțiuni și decurgu în continuu, pôte până la nascerea Domnului.

Poporațiunea acestui comitat, situată între munți și locuri sterile, încă din timpul feudalismului este storsă și sărăcită, pe lângă acesta de ani de zile e supusă esundărilor, cei mai mulți ani sunt neroditori, și când se îrtimplă uneori să fie roditori, ghiața le nimicesce.

Sosiră segregățiunile, comasările, catastro și darea cea mare, așa că poporul trebui să s'aracască; pare că totul s'a conjurat în contra noastră, ca să ne prăpădescă.

Inspectorul de dare din Deva a găsit cu cale să ne esecute în timp de érnă fără nici o milă, fără cruțare.

Din 11 Decemvre, fiindu tégu de săptămână în opidul Hațegu în tótă Lunia, esecutorii de dare eşmiși dela Deva au blocat piața opidului Hațegu cu cară încărcate cu vestminte d'ale poporului și cu vite. Carăle și vitele erau atât de numeroșe, încatu toba orășănescă nu mai ajungea, și esecutorii suiți în vârful carălor strigau — după obiceiul jidovescu — că au marfă de vânzare și că vëndu cutare și cutare obiectu numai cu atât — spunéu prețulu.

S'au vëndut vestminte de s'erbătoare ale țeranilor și vite numai cu jumătate prețulu și unele și cu mai puțin.

Poporațiunea de la tégu s'a indignat vedendu lacrimile femeilor și ale părților esecutate, care se uitau plângendu la vestmintele și la vitele lor, cum li se vëndu fără prețu. Mulți omeni cu inimă licitau suind prețulu și le cumpéru, numai ca să nu cadă în mâinile jidovilcră, înapoiindu-le apoi nenorociților omeni esecutați fără nici unu câștig.

In 23 Noemvre, în comuna Densușiu făcendu preotulu localu serviciul divin, ca Dumineca, în sf. biserică la care aparțin 800 de suflete, din acestia n'au fost de față decât crășniculu, cantorulu, unu poporan și vr'o șese femei. După serviciu preotulu își esprima părerea de réu, că tocmai Dumineca și încă în postul Crăciunului credincioșii nu vin la biserică. Cei de față au răspuns, că unu esecutor de dare din Deva, a nume Baruch, a despoiat pe locuitorii de tôte vestmintele de s'erbătoare, le-a încărcat pe cară și le-a dus la vânzare, așa că omenii nu au cu ce să vie în sfânta biserică, căci nu le-au mai rămas decât vestmintele de pe ei, cu care muncesc.

In comuna Fustea obrășnicia esecutorilor a ajunsu acelu grad, încatu în cancelaria comunală sub ochii notarului Urbanu, esecutorul Baruch a desbrăcat, în timp de érnă, șubele de pe omeni, lăsându-i să se întorcă acasă desbrăcați prin geru.

In comuna Densușiu, după ce preotulu a eşit dela serviciul divin, în 23 Noemvre, esecutorul Baruch intră în cancelaria parochială și luă protocolu că preotulu este dator cu restul de dare a biserice și luă zalogu o bibană (bivoliță). Când preotulu îi reflectă, că după statutele diecesane preotulu, alu căru venit nu trece peste 315 fl., nu este îndatorat a plăti darea biserice, ci comuna biserică, — esecutorul Baruch răspunde cu obrășnică, că nu cunosc astfel de statute și că peste 14 zile bibana se va vinde.

Iată unde am ajunsu popor și biserică; înainte unui Baruch constituțiunea biserică e nulă. Unde sunt

FOILETONU.

Teoria lui Rösler.

Studii asupra stăruinții Românilor în Dacia Traiană, de A. D. Xenopol, profesor de istoria Românilor la universitatea din Iași, 1884.

(Urmare și fine).

Nicetas Choniates dice: »Andronicu Comnenu, fugindu de nepotulu s'eu Manoilu, căută scăpare în Galiția; elu intrase în hotarele acestei țeri, dar fu apucat de nisce Valachi.* Aci Hunfalvy se combate singuru: dice că Valachii imigréză de această parte a Dunării înainte de Petru și Asan, ér în altă parte susține, că acești Valachi nu sunt locuitorii vechi din Galiția, coboritori ai coloniilor romane. Hunfalvy nu scie ce face și ce dice.

Unu documentu din 1165 conține o dovadă inderată despre aflarea poporului nostru în Transilvania, ca și documentulu din 1197; ele amintesc de Heges-holmu adevă dealu dealului, căci holmu romănesc e dealu, și heges are aceeași însemnare. Ungurii crețendu că holmu e nume propriu, i-a datu numirea de mai susu delului. Unu act de la 1360 pomenesc despre »villas olachales« și unu altu din 1387 amintesc

despre »possessiones nostras valachales; tôte prin Ardél, dar unguisate, precum au unguisat Pratul lui Traianu numindu-lu Kereztes.

Românii sunt pomeniți chiar sub numele de Valachi pentru întâia oră într'unu documentu din 1222 și anume ca locuind partea sudică a țerii, din josu de țera Barsei, în munți, lucru de care Rösler se miră. Unu documentu din 1211 cu confirmarea Papei, vorbindu despre drepturile incuviinate cavalierilor Teuton, spune că li s'a concesu a nu plăti nici o dare când voru trece pe pământurile Sécuilor s'eu ale Valachilor. Actulu de întărire alu Papei Honorius vorbesce despre o moșă Cuteburc adaosă de regele ungurescu Andreiu cătră donația anterioară a țerii Barsei și dă acestei moșii ca margine țera Valachilor. Unu documentu de la 1224 vorbesce despre pădurea Blahilor, pe care Teutsch o pune lângă Oltu, ér Hunfalvy lângă Sibiu. Unu documentu din 1223 vorbesce de Valahii de lângă Sibiu, căror regele Andreiu le-a luat o bucată de pământ. În 1252 sunt din nou pomeniți acești Valahi. Bela IV dându pământuri cavalierilor Sf-lui Iónu din Ierusalimu pe marginele Transilvaniei dinspre Muntenia, elu dispune în favoarea lor de țera Severinului și cele două Knezate a lui Ioanu și a lui Farcașu, care se aflau acolo până la riulu Oltu, necuprindendu însă în această donația țera voivodului valahu Linoy (s'eu Lyrtiyo),

pe care o lasă Valahilor precum o avuseră și până acuma. Dincolo de Oltu elu concedză cavalierilor tótă Cumania, scoțendu érašii afară țera voivodului valahu Seneslau, pe care érašii spune că o lasă Valahilor precum o stapăniseră și mai nainte. Românii se aflau și de o parte și de alta a Carpaților. O bulă papală din 1234 pomenesc de Valahi și de episcopulu lor, precum și Cinnamus și Nicetas Choniates despre Valahi în Moldova.

Hunfalvy, fiindu că pré se lovesce desu de argumente, că Românii au fostu totdeuna în Dacia, dice că în Transilvania până târziu în seculul XIII Românii ar fi fostu în număr micu. Dar e unu documentu din 1293, și se dice în elu: »Valahii cari aru locui pe pământurile nobililor;« va să dică nu toți Valahii Transilvaniei, căci erau mulți.

In 1260 Otocar regele Boemiei îndreptă cătră Papa o scrisore în care îi spune, că în armatele lui Bela și Stefanu V regii Ungariei, pe care le-a combătut, se află numeroșe trupe de Cuman, Ungur, Slavon, Sécui și Valahi.

Hunfalvy însa acestu documentu, ca multe alte, care nu i-au plăcut, l'a datu la o parte mulțămindu-se a spune că Românii ar apăre până la această epocă în Transilvania »ca niște nouași pe unu ceru azuriu.« E și poeticu pe lângă alte.

mitropolitul și episcopii? Cum apără pe credincioși de năpaste ca Baruch?

În comuna Ciula-mică, situată într'un loc muntos și steril, pe la 30 Noemvre erarulul a întabulat pentru dare vr'o 10 moșii, ba unele le-a și licitat, așa că cei mai mulți țărani au luat lumea în cap și se bage slugi.

Din comuna Hățăgelu au emigrat în România mulți țărani, lăsându în miseră nevestele și copiii, și puținul ce câștigă ei acolo, mai cu seamă în Turnu-Severin, trimițu acasă, ca să nu le móră familia de fómé.

Suntem tare îngrijați de viitor. Muncim în alte țări, ca să îngrășăm pe esecutorii de dare unguesci.

Dar bun e Dumneđu, nu ne va lăsa să perim!

Parlamentul român.

De multă vreme se agită în România cestiunea reformării S-tului Sinod. După actuala organizație, preoții mireni nu pot fi membri ai Sinodului, ăr dintre laici numai ministrul cultelor asistă la ședințele sinodale ca apărător al legilor civile. Acum e vorba să se reformeze Sinodul în sensul ca și preoții de mir să potă fi membri sinodali. Sgomotele imprășciate că se comită abuzuri în actualul Sinod, și mai cu seamă cazul întemplat cu archimandritul Calistrat Orleanu, a făcut pe d. Mărzescu să facă în ședința del 12 Decemvre a Senatului următoarea interpelare, după care vom publică și răspunsurile Inalților Prelați, prin care apără Sinodul de acuzările ce i se aduc:

D. Mărzescu: D-lor senatori, mai înainte de a începe dezvoltarea interpelării mele, mă cred datur de a drelară că n'am venit la această tribună spre a atăca religionea părinților și strămoșilor mei. Religionea, dogmele ei, sunt în afară de critica mea.

Am venit la înălțimea acestui amvon constituțional spre a atacă toate actele Inalților Prelați, pe cari în conștiința mea le cred că sunt contra Constituției țării, contra canoanelor bisericești, contra legii constitutive a sf. Sinod, a sf. Bisericii autocefale ortodoxe de răsărit.

Inaltu Prea sântitul Metropolit al Moldovei și Sucevei a bine-voit într'una din ședințele precedente să mă arate în fața Senatului, să mă descrie în fața țării ca pe un om care combat religionea creștină, mai mult decât atât, să citească dintr'un diar nise ideii, pe cari le-a declarat c'ar fi catehismul meu. În cestiune de conștiință, în cestiune de credință, nimeni nu are dreptul să controleze cugetarea și inima mea convingere: iată ce aș putea în două cuvinte replica Inaltului Prelat. Dar, pentru ca să asigur pe deplin pe Inaltu Prea Sântitul Metropolit al Moldovei și Sucevei, că credința mea este credința ortodoxă de răsărit, 'm' va da voie să îi improspetez în minte predica unui ilustru Episcop, unui bisericescu predicator, a lui Ilie Miniati, Episcopul, Cernicai și a Calavritei.

Acestu ilustru predicator a ășu că: Creștinului adevărat îi trebuiesc 2 lucruri: »mintea și inima.« Mintea, pentru cercarea dogmelor și a poruncilor: inima pentru dragostea aprăpelui. (Aplause.)

I. P. S. S. Mitropolitul Moldovei: Dar faptele?

D. G. Mărzescu: Cu ajutorul minții și al inimei, am putut numai să apreciez la justa ei valoare deșteptarea ce ne-o face Inaltul Prelat, Primat al României, prin cuvintele dela finele enciclicei sale relative la dotațiunea Coronei, când în formă de smerită rugămintă ne sfătuiesc, ăicându: »că noi, fii săi spirituali, să nu ne încredem la toate duhurile, căci nu toate duhurile sunt dela Dumneđu.«

Cu ajutorul minții și al inimei am putut de asemea se judecă cuvintele Sântului Petru citate de enciclică relativă la »falșii învățatori.«

Așa ca nise ingeri neadormiți stându în mintea

și inima mea și cuvintele profeților Iudei, și cuvintele inaltului dregător bisericescu, ca să nu ne încredem la totu duhul, căci nu toate duhurile sunt dela Dumneđu, cu ochii ridicați la ceruri, armându-mă apoi și cu semnul sfintei cruci, spre a alungă departe de mine pe duhul cel necurat (Aplause) pe zaviscnicul nelegiuit, carele umblându trupesce în poște necurate, vorbește rău de cele ce nu înțelege și ademenesce sufletele cele nestatornice.....; »cu ajutorul profeților Isaia și Jeremia, neapărat, dusu am fost de minte ca să cercetez petrecerea acelora cari se fălesc că sunt dreptu slăvitori creștini, ca așa din faptele păstorilor, eu, oia cventăreț, să-mi facu acele două aripi cu cari numai pot sbura la raiu: »credința și fapta, »căci și mântuitorul Christos a ășu: »Nu totu aceia cari imi ăic mie, Dómne! Dómne! voru intra întru împărăția cerului; ci acela ce va face voia tatălui meu.«

Citind enciclica regalofilului Mitropolit Primat, dimpreună cu ilustrul Episcop Ilie Miniati, în predica sa pentru »credință« — și acesta este, Inalt Prelat, catehismul meu, — inima mea simțind, mintea mea cugetând, buzele mele mișcându-se, ăiceau: »Ce felu este viața păstorilor și păstoritelor vremei acesteia?... Argintul de-asupra tuturilor lucrurilor, iar legea de desuptul tuturilor!..... Anteu se caută neșugătoaria, apoi biserica, anteu cele lumesci, apoi cele duhovnicesci; anteu și de-asupra tuturilor dobândă și cășcigul.... Dar sufletul, dar Dumneđu?... Pe urmă, și mai pe de desuptul tuturilor!..... O! vai nou, suntem perduți!... Ca la capu să fie iubirea de argitu, și la picioru sânta Evangelie!..... De-asupra cășcigul celu spurcatu, și mai jos credința!..... O! este cineva dintre cei ce m'ascultă care să-mi ăică că eu mă rătătescu, că eu nu vorbesc adevărul când afirm că credința creștinilor este foarte departă de cunoscința adevărului, cătu și de lucrarea credinței?... Mintea și inima mea de creștin dela înălțimea acestei tribune, mă face să mă întreb, adresându-mă și la păstorii sufletesci și la mieluseii rătăciți: Unde ești tu creștin?... Ivesce-te să te vedu!... Și tu, păstorule sufletesc, arată-mi mai cu seamă credința ta din faptele tale... Căci și apostolul Pavel, primul Archiereu după Christos în instrucțiunile date cătră presbiterii bisericei Efesenilor, ăicea: »Luați aminte de voi înși-vă și de totu turma peste care duhul celu sântu v'a pus pe voi Episcopii ca să păstoriți biserica lui Dumneđu, pe care a agonisit-o cu scumpu sângele său...«

Enciclica I. P. S. S. Mitropolitul Primat relativă la dotațiunea Coronei am declarat prin interpelarea mea că este anti constituțională, am declarat că este anti canonică, am declarat că este în contra legii din 1872, și așu fi unu calumiatoru decă astăđi dela înălțimea acestui amvon constituțional, nu voiu dovedi fărădelegea din acestu triplu punct de vedere.

Enciclica I. P. S. S. Mitropolia al Ungro-Vlahiei și Primat al României cređend cășu va produce efectul lumesc la care ținea, de și conține citațiun până și de prin timpurile profeților, care habar n'au de ce este regimul constituțional și ce însemneză suveranitatea poporului, uită până și forma creștinismului tradițional pe care o vedu stabilită în cartea numită. »Indreptarea legii«, unde citeșu că unu Mitropolit nu se adresează cătră Episcopi cu cuvântul: »Frate Episcop, ci cu cuvântul: »Iubitorule de Dumneđu Episcopu întru duhul sântu, iubite frate.«

Ca o dovadă mai mult despre acésta, vă ceru voi a vă citi din Uricariul de documentu al D-lui Teodor Codrescu formula acésta, întocmai ca și din cartea numită »Indreptarea legii.«

Citez textualu vărful Enciclicei Mitropolitului Moldovei din 30 Iuliu 1773: »Tuturilor celor ce vă aflați în eparhia smereniei noastre, iubitorilor de Dumneđu Episcopi ai noștri întru sântu duhu iubii frați și impreună slujitorii, prea cuviosilor arhimandriți, cuviosilor egumeni, cucernicilor protopopi și totă partea preoțescă și bisericescă.....« Suprimarea cuvintelor întru Duhul sântu, canonesce vorbindu, este unu mare păcatu.

I. P. S. S. Mitropolitul primat: Sofisme de advocați.

D. G. Mărzescu: Respectu intreruperea care mi

se face, căci înaintea textului din Pidalionu n'am săi dau Primatului altu răspunsu mai elocinte.

Iată, domnilor, nota III din canoanele celui d'al doilea sinod ecumenicu pagina 97—98: »S'a uscatu colimvitra aceea în care bolezatú era a fi barbarul acela...« Dér care barbaru nebolezatú a rēmasú nu pentru c'au fostu suprimate cuvintele »întru duhul sântu,« dér numai pentru că în biserică s'a fostu schimbatú vechea și obicnuita slavo-cuvēntare a prea santei treimi, căci în locu să fi ășu: »In numele tatălui, a fiului și sântului Duh,« s'a ășu: »se botéză în numele Tatălui prin fiulu întru duhul sântu,« și o! minune: îndată desăvērșitú s'a uscatu colimvitra.

A! domni senatori, mai bine s'ar fi uscatu cernela în călimara arhi-păstorescă, de cătu să fi iscălitu o asemenea enciclică. (Ilaritate, applause.)

Pe terenul spiritualu așa dér și din punctul de vedere pur dogmaticu, enciclica pécătuesce.

Dér să fie numai atata? O, nu!

Enciclica calcă în modu nepilduitu regulele de disciplină bisericescă formalu consacrate prin canoanele apostolice și ecumenice și prin legea constitutivă a sf. sinod. Așu rugă pe d. ministru de culte și instrucțiune publică, căci D-sa are să dea seamă înaintea reprezentățiunei naționale de toate smintelele ce se petrecu în biserică ortodoxă de răsăritu, să noteze canoanul 6 și 7 din anteuil Sinod ecumenicu, canoanul al doilea din al doilea sinod ecumenicu, canoanele 34 și 35 al sfinților apostoli și canoanul 29 din al șeselea Sinod ecumenicu, canoane cari toate stabilescu probațiuni formale în totu ce concerne teritoriala competența spirituală a unui Episcopu, și legea sinodală din 1872 în concordanță cu canoanele, în art. 20 nu permite unui episcopu să publice scrisori pastorale seu enciclice decătu numai în eparchia sa.

Iată, în adevăr, cum sună art. 29 din legea constitutivă a sântului Sinod:

»Fie-care mitropolit seu episcopu pôte publica scrisori pastorale seu enciclice în eparchia sa, »privitor la religione și la bunele moravuri, fără să se atingă nici de cum legile civile și politice.«

(Va urma.)

DIVERSE.

Catú preșuesce unu Rusu? — Conteles rusu Uwaroff se instalase cu soția sa, aprópe de Palermo, într'o vilă pe care o închiriasse la pólele muntelui S-ta Rosalia. În fie care și soții făceau câte o excursiune prin localitățile cele mai pitoresce de prin prejur. Într'o ăi însă o bandă de brigandă surprinse pe turiști: contele fu luat cu ei, soția sa fu liberată. Contesa alergă îndată la poliția și cercetări active dar zadarnice începură. Sermana femeie se bolnăvi de supărare. Câte-va ăile după aceea, ea primi o scrisore în care i se vestea, că bărbatul seu se află în deplină sănătate, și că va fi liberat, decă se depune într'unu locu anumitu o sumă, care ar reprezenta »valoarea unui Rusu.« Contesa se supuse: ea depuse 600 de ruble în loculu anumitu, însoțind trimiterea banilor de o scrisore prin care 'și exprimă speranța, că acésta sumă va fi îndestulătoare. Brigandii, în adevăr, se mulțumiră; ei liberară pe Rusu ăicându-i: »N'am fi liberat pe unu Englesu pentru o sumă întreită; dar unu Rusu nu preșuesce mai mult decât 600 ruble; de aceea te și lăsăm liberu pentru acésta bagatelă.« Conteles și contesa Uwaroff s'au grăbitu a părăsi o țară, în care Rușii sunt așa de puțin prețuiți, și s'au reîntorsu la Petersburg.

Redacțiunea »Gazetei Transilvaniei« anunță, că de la 1 Ianuaru va avea trebuință de unu corectoru. Va fi preferit celu ce va avea mai multă carte și care va cunosce limbile patriei. Amēnunte prin corespondență.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu

Intr'unu manuscris alu bibliotecii museului din Pesta, basat pe date autentice, se vorbește de Valah nobil din Bârsa, că Negri și Radomir dobândiseră încă de la Sf. Stefanu numirea în Knezatul Vizăului, decă între anii 997—1038. Eată decă Români tocmai în Maramureșu încă de prin véculu X și încă cu prerogative nobiliare.

Singură acésta arătare ar fi de ajuns pentru a răsturna întréga teoriă a lui Sulzer, Rösler, Hunfalvy. Ei seu n'au sciut'o seu n'au putut'o interpreta după placul lor.

Din documentele analizate rezultă, că Români locuiau în munții Carpați și în văile lor cele mai apropiate, atât pe latura nordică cât și pe cea sudică; că erau numeroși, deorece alcătuiau o parte a armateilor unguesci. Cătu despre timpul de când ei ocupau aceste locuri este prea firescu lucru a nu itnêlni nici o pomenire, întru cătu ei erau băștinași ai acestor țări. Despre Unguri, Sași și Sécui avem arătări mai multu seu mai puțin precise asupra timpului, când ei veniră să locuiescă în aceste regiuni; despre Români nimic, căci ei n'au venit de nicăiri, erau de locu de-aceia, peste ei au venit celelalte popore. De aceea chiar de la primele științe rămase asupra țărilor noastre fi și găsim pomeniți; așa pe timpul Sf.

Stefan. Prin urmare suntem departe de inchipuitul nou-rașu ai lui Hunfalvy.

D. A. D. Xenopolu face studiul vieții sociale și politice a Românilor. Terminii de agricultură sunt cei mai mulți latin, și nici unul măcar maghiar. Singura însușire este a elementului slavon. Din contră Ungurii au împrumtat și dela Români și dela Slavoni o mulțime de terminii. De asemenea terminologia muntelui în Transilvania și în țările vecine este românescă. În partea cea mai înaltă a țării ea conține cel mult câteva clemente slavone, care se aplică prin faptul că Sarmatii, poporu de origină slavonă, fură găsiți de Daco-Români în munții unde ei cautară adăpostire. Terminii maghiari seu germani nu încep decât în câmpii. Ținuturile ocupate de Sécui facu esecțiune, fiindcă au fost maghiarizate.

Existența primitivă a Românilor în Carpați o dovedesce faptul, că năvălirea unguescă i-a împinsu cătră câmpia moldo-valahă. Atătu tradițiunea cătu și documentele o spun acésta prin cele două descălecări: a lui Radu Negru și Bogdanu Dragoșu.

Pentru toate aceste temeuri teoria lui Rösler nu pôte fi sprijinită cu temeiu, pentru aceea și cei ce au susținut'o au fost siliți să recurgă la mijloce nedemne de știință pentru a stabili ceea ce ei numesc

adevărul. Ei jocă rolul de advocați, cari au de apăratură o cauză. Ei degradă sciința în slujba altor interese decât acelea ale adevărului.

Eruditul profesoru din Iași își încheie astfel opulu seu: »Români n'au părăsitu nici odată Dacia traiană; ei pot fi încă mult timp martirisați de Unguri și voru avea încă, pôte multă vreme de suferit jugul lor apăsător. Acésta însă nu le pôte răpi dreptul de a protesta în contra asupritorilor lor.«

Scim că sunt mulți învățați de bună credință, cari au admis teoria lui Rösler, basându-se pe renumele sciintific alu celor cari au eșit cu ea înainte. Studiul d-lui A. D. Xenopolu, făcutu cu multă pētrundere și agerime, neavendú în vedere decât numai adevărul, ținendú sciința istorică la înălțimea ce i-se cuvine, va desamăgi, sperăm, pe acei învățați de bună credință, cari s'au lăsat a fi trași în mrejele falșității unor istorici-advocați ca Sulzer, Rösler și Hunfalvy.

Opera d-lui Xenopolu este unu scumpu tezauru, unu monumentu neperitotu dedicatu »Românilor de peste munți,« cari suferu și ađi urmările falșificărilor faptelor istorice a unor preinși istorici sași și unguri.

Cursul la bursa de Viena

din 2 Ianuarie st. n. 1885

Rentă de aur ungară 6%	123.25	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	95.75	Despăgubire p. dijma de vin ungar.	98.25
Rentă de hârtie 5%	91.—	Imprumutul cu premiu ungar.	115.75
Imprumutul căilor ferate ungare	145.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	116.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (1-ma emisiune)	97.10	Renta de hârtie austriacă	81.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (2-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	83.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (3-a emisiune)	105.50	Renta de aur austr.	104.10
Bonuri rurale ungare	100.75	Losurile din 1860	135.20
Bonuri cu cl. de sortare	100.40	Acțiunile băncii austro-ungare	859.—
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	100.50	Act. băncii de credit ungar.	305.50
Bonuri cu cl. de sortare	99.75	Act. băncii de credit austr.	293.10
Bonuri rurale Transilvane	100.50	Argintul — Galbin împărătesc	5.80
		Napoleon-d'or	9.75 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.25
		Londra 10 Livres sterlinge	123.35

Bursa de București.

Cota oficială dela 20 Decembrie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
» convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
» » » (5%)	—	—
» » » (7%)	—	—
» » » (6%)	—	—
» » » (5%)	—	—
Banca națională a României	1180	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	291 1/2	—
» » Națională	—	—
Aur	15,15 1/8	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

Cursul pieței Brașov

din 3 Ianuarie st. n. 1885

Bancnote românesce	Cump.	8 52	Vënd.	8.55
Argint românesc		8 40		8.45
Napoleon-d'or		9.74		9.75
Lire turcesce		10.98		11.—
Imperiali		9.98		10.—
Galbeni		5.70		5.72
Scrisurile fonc. » Albina		100—		101.50
Ruble Rusesce		125—		126—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și se pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

Casse de Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrici de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile.

Iustinian M. Grama,
depositorul fabricii în Brașov.

Bóle secrete

Le vindecă pe baza celei mai noue constatări ale științei, chiar și casurile cele mai desperate fără ca cineva să fie împiedecat dela lucrul său. Asemenea vindecă urmările rele ale păcatelor tinereții (onania), slăbiciune de nervi și impotență. Mare discrețiune. Ne rugăm pentru descrierea completă a bólei.

Dr. Bella,

membru al mai multor societăți științifice etc.
6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

Insertiuni și reclame.*)

Declarațiune: Subscrisul declară toate aserțiunile cuprinse în publicațiunea apărută în Nr. 241 a „Gazetei Transilvaniei“ sub rubrica „insertiuni și reclame“ subscrisă de Paraschiva Bucur Pilișu, de neadevăruri și calumnii, pentru care am și făcut pași necesari la judecătoria competentă, ca calumnia să fie pedepsită conform legii penale.

Vasile Munteanu.

*) Redacțiunea nu e responsabilă de cele cuprinse sub această rubrică.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	8.25	8.35	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	8.00	6.55	Budapesta	8.00	6.55	
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	11.14	12.28	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	3.35	5.30	Arad	3.35	5.30	
Feldiara	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	4.00	6.20	Glogovaț	4.00	6.20	
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	4.16	6.39	Gyorok	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	4.47	7.19	Pauliș	4.47	7.19	
Homorod	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	6.34	2.21	—	5.02	7.39	Radna-Lipova	5.02	7.39	
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Gurasada	7.01	2.54	—	5.25	8.11	Conop	5.25	8.11	
Sighișora	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.15	3.09	—	5.57	8.49	Bêrzova	5.57	8.49	
Elisabetopol	5.11	10.55	11.56	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	6.18	9.18	Soborșin	6.18	9.18	
Mediaș	5.39	11.36	12.43	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bêrzova	8.32	4.37	—	7.11	10.27	Zam	7.11	10.27	
Coșca mică	6.00	12.11	1.23	—	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Gurasada	9.19	5.30	—	7.48	11.18	Gurasada	7.48	11.18	
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Radna-Lipova	9.40	5.58	—	8.22	11.57	Ilia	8.22	11.57	
Blașu	—	12.54	2.27	—	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Pauliș	10.16	6.38	8.24	8.40	12.27	Branicica	8.40	12.27	
Crăciunel	7.02	1.29	3.06	—	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Gyorok	10.32	6.56	8.41	9.02	12.57	Deva	9.02	12.57	
Teiuș	—	1.45	3.22	—	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovaț	10.48	7.15	9.01	9.32	1.45	Simeria (Piski)	9.32	1.45	
Aiud	7.38	2.26	4.15	—	Clușin	8.38	5.11	—	—	Arad	11.17	7.48	9.30	10.12	2.58	Șibot	10.12	2.58	
Vințulu de sus	7.55	2.48	4.44	—	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Szolnok	12.32	8.05	9.45	10.47	3.46	Vințulu de jos	10.47	3.46	
Uiara	—	3.12	5.10	—	Ghiriș	9.23	6.00	7.18	—	Budapesta	12.00	8.45	6.10	11.14	4.20	Alba-Iulia	11.14	4.20	
Cucerdea	—	3.19	5.19	—	Huedin	9.50	6.29	—	—	Viena	12.00	8.45	6.10	11.46	5.06	Teiuș	11.46	5.06	
Ghirbău	8.24	3.36	5.47	—	Vințulu de sus	11.15	8.14	8.29	—	Arad	4.00	2.10	7.27	12.21	6.15	București	12.21	6.15	
Apahida	8.48	4.10	6.38	—	Aiud	12.04	9.49	8.53	—	Budapesta	7.44	6.40	—	12.51	7.00				
Clușin	—	5.39	8.51	—	Teiuș	12.12	9.58	—	—	Arad-Timișoara	6.20	—	—						
Nedeșdu	10.08	5.59	9.18	—	Crăciunel	12.19	10.07	—	—	Arad	6.00	12.30	—						
Ghirbău	10.18	6.28	8.00	—	Blașu	12.45	10.42	9.17	—	Aradul nou	6.26	12.54	—						
Aghiriș	—	6.54	8.34	—	Micăsasa	1.15	11.32	9.40	—	Németh-Ságh	6.51	1.19	—						
Stana	—	7.10	8.59	—	Coșca mică	1.44	12.03	—	—	Vinga	7.28	1.50	—						
Huedin	—	7.25	9.35	—	Elisabetopol	2.00	12.24	10.12	—	Orczifalva	7.49	2.12	—						
Ciucia	—	7.49	10.16	—	Sighișora	2.34	12.43	—	—	Merczifalva	8.09	2.30	—						
Bucia	11.33	8.11	11.04	—	Hașfaleu	2.52	1.22	10.45	—	Timișoara	8.58	3.15	—						
Bratca	12.06	8.52	12.17	—	Homorod	3.27	2.24	11.07	—										
Rév	—	9.11	12.47	—	Agostonfalva	4.01	3.06	11.29	—										
Mező-Telegd	—	9.29	1.21	—	Apatia	4.50	4.17	12.15	—										
Fugyi-Vásárhely	12.25	9.52	2.05	—	Feldiara	5.08	4.51	12.30	—										
Várad-Velintze	1.11	10.27	3.08	—	Brașov	6.47	7.07	1.32	—										
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	—	Timiș	7.36	8.10	2.04	—										
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	—	Predeal	8.09	8.46	2.24	—										
Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	București	8.41	9.20	2.44	—										
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	—		9.20	10.15	3.15	—										
Viena	7.30	7.44	6.40	—		—	—	—	—										
	2.00	6.20	2.00	—															

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse